

## ΜΙΑ ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΗ ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ

ΤΟΥ J. DORSENNE

## ΠΩΣ Ο ΠΡΟΠΑΠΠΟΣ ΤΟΥ ΠΙΕΡ ΛΟΤΙ ΕΨΗΣΕ ΚΙ' ΕΦΑΓΕ ΕΝΑΝ ΝΕΓΡΟ!



B'

ΙΔΑΜΕ στὸ προηγούμενο φύλλο, πῶς ὁ πρόπαππος τοῦ περιφήμου Γάλλου συγγραφέως Πιέρ Λοτί, ὁ τυχοδιώκτης Πιέρ Βιώ, ρίζης ἀτὲς τὴν τρισιάν σὺν ἄγνοις ἀτές τοῦ «Νησιοῦ τῶν Σανικῶν» μὲ τὴν κυρία Λὰ Κουτίν καὶ τὸ Νέγρον ὑπῆρχεν τοῦ, ἔπειτα ἀπὸ τὸ δραματικὸν ναύλιον τοῦ τρεχαντοῦ τοῦς καὶ τὸν πνιγμὸν τῶν ἄλλων δόθεντα συντρόφορον τῶν. Βοήθειαν μὲ κάπιον στέρησεν στὸ ἐφημονῆσαι αὐτὸν καὶ ἀφοῦ ἔθαψαν τὰ πτώματα τῶν πνιγμένων καὶ χότασσαν τὴν πεῖνα τοὺς μὲ φίλες πικρές φυτῶν, τρύπωσαν ἐξεῖ μέσα, φόρμων ἀτ', τὴν κούρασαν καὶ ἀτ' τὶς συγκινήσεις, καὶ κομιζθεραν βαθεῖα ὡς τὴν ἄλλη μέρα τὸ πρῶ.

«Οταν ἔμερωσε γιὰ καλά, τουρτούμιζοντας καὶ οἱ τρεῖς τοὺς ἀπὸ τὸ τουρτούμιζοντας καὶ τὸ περάτηραν ὀλόρθοι καὶ ἅρχισαν νὰ τυνάζουν τὰ πληγασμένα τοὺς κορμούς, γιὰ νὰ ξεμοιδάσσουν λίγο. Συγχρόνως ἥμως ή κοιλιά τοὺς ἄρχισε νὰ γουργούνται πάλι ἀπὸ τὴν πεῖνα καὶ τὸ στομάκι τοὺς νὰ πονάνται φυρικά, ἀδειανὸν τόσες μέρες καθὼς ἦταν.

Συγκεντρώνοντας ὅλες τις τις δυνάμεις, ὁ τυχοδιώκτης μὲ τὸ Νέγρον, ἔφεραν ἓνα γύρο ἐκεῖ κοντά, ἀνέβιραν πλάτην στὰ δέντρα καὶ σκαρφάλωσαν σὲ τρεχανές πορφές βράχων ψηλάν καὶ λόρον, γυμνῶν ἀπὸ κάτες εἰδους βλάστησης ἐδύναμη. Μά ξεραίλα ἀπλονόταν παντοῦ, Φρίση. Ερηματικά νεκρωταρέοντο.

Οὔτε πολὺ φωνάζονταν στὸν ἄρδα, οὔτε τετράποδο στὴ γῆ, μὰ οὔτε καὶ ἔνα στρεῖδη ἢ κανένα μᾶς ἀχειράδη στὴν κολασμένη ἐκείνη ἀποργογαλλιά.

Ἀπογοητευμένος ὁ ἄμιορος Βιώ, μάλιστε λίγες φίλες πάλι καὶ γύριστε μόνος πίσω στὸ στήλαιο τοῦ, δόντον τὸ περίμενε μὲ τρειλὴν ἀντιπομονήσια ἡ κυρία Λὰ Κουτίν, ἡ χήρα τοῦ πατετάνου.

Κάθησαν καὶ ὁ διο τοὺς στὴ γῆς ἐνός βράχου καὶ περιμέναν μὲ κάπιον ἐλπίδα τὴν ἀφεῖ τοῦ Νέγρου. Μά τὰ σκαρτεριμένα τοὺς στομάκια ἀρνήθηκαν νὰ ξαναχωνέψουν μᾶς τέτοια δύναστη τοῦ ἀποτατοποιητοῦ φρούρου. Σκοτωσαν μὲ φίλες μέσον τοὺς, συστάστηκαν τὰ λαρύγγια τοὺς ἀπὸ τὴν ἀναγοῦλα καὶ ἔνας ἀκατασχέτος ἐμετόπος τοὺς ἔπιασε, ποὺ ἐπιδείνωσε πιὸ πολὺ τῇ θέσι τους.

Πέρασαν μέρος φρίσης. Πέρασαν νύχτες ἀπένεις καὶ μαρτυρίες, καὶ συγά... συγά... οἱ φτωχοὶ ναναγοῦ ἀρχισαν νὰ χάνουν πεῖνα κάθετε ἐλπίδα σωτηρίας. Σκιώσαν πανικόν ψηλά στὰ βράχια, μὲ τὴν ἐλπίδα μήπως τοὺς δεῖ ἀπὸ μακριὰ κανένα περαστικό πλοίο καὶ τοὺς συμμαζέψει στὸ πατάστρωμά του. Μάταια δὲ δικος. Τίποτε δὲν φραντόταν.

Σκέφτηκαν τότε στὴν ἀπελπισία τοὺς ἐπάνω, νὰ κάψουν κανένα δέντρο, γιατὶ εἶχαν πατοφίδωσεν ἐνταμεταξὺν ν' ἀνάρουν φωτιά, τρίβοντας, ὅπος οἱ ιδιαγενεῖς διὸ ξύλα μεταξὺ τοὺς. Κι' ἀφοῦ κούλαν μὲ τὴ φωτιὰ τὸν κορμό του, νὰ κάνουν ἔνα εἶδος πρωτόγονης βαρούλας καὶ νὰ ξητήσουν τὴ σωτηρία τους σ' ἄλλα νησιά τριγύρω.

Τισσοὶ νάρθηκαν καύτερες συνθῆκες ζωῆς ἐκεῖ πέρα, ίσως μάλιστα νάρθηκαν κόσμο πολιτισμένο.

Καὶ πρόγαμα, ἀνὸς Βιώ εἶχε ταξιδέψει καὶ ἄλλοτε σ' αὐτὰ τὰ μέρη, θὰ ξέρει δίχως ἄλλο, πῶς σκαράντα μᾶλλα μακριά τους, εἴκοσι δρες ἐπάνω—πάτω μὲ τὴ βάρκα, βρισκόταν τὸ νησί τοῦ Σαΐν

Μάρκον ντές Απταλάζ. Ἡ ἀγγλικὴ κατοχὴ σ' ἐκεῖνο τὸ νησί τὸ εἶχε μετασφράσει σὲ κέντρο μαρκό πολιτισμοῦ.

Μά ποιδὲ τὰ ηὔξει αἰτά; ; Ισως ἡ γνῶση πῶς κοντά τους, λίγες δρες, βρισκόταν ἡ ασφάλεια καὶ ἡ σωτηρία, νὰ προλάβωνται τὴ φρικτὴ τραγωδία τοὺς θάνατονσθούσας. Μά αὐτὸς δὲν τοξεύει κανεῖς.

Κι' ἔτοι, τὸ τραγούδι, τὸ ἀνταρικούτικό δράμα δὲν ἀργοὶς νὰ παιχτῇ ἀπαύσια καὶ γοργά ὡς τὴν τελευταία πρᾶξη.

«Ησαν καὶ οἱ τρεῖς τους σκελετομένοι ἀπὸ τὴν πεῖνα καὶ τὰ ωδῆ για τους προμόντουσαν κοινῷλα ἀπὲ τὸ πληγασμένα πορφαρά τους. Τὰ κέρια τους πασιμένα ἀπὲ τὴν ἀδιναμία, πρησμένα ἀπὲ τὸν σεμιταριώνιο, ἀρνώντουσαν νὰ μολέψουν. Ὁ Νέγρος δούλος τοῦ Βιώ, πεσμένος ἀνάποδα, καγγάτων ἀπὲ τὸν παρετό παραμιλοῦσε καὶ σπάραξ τὶς ψυχές τῶν διὸ λίλων ἀνθρώπων ἐρεπάνων μὲ τὶς ἀπελπισίες πόνο καὶ ίκεσια πραγμάτευσεν του.

Ο Βιώ στεγόταν ὀπωδήποτε, σὰν μεθυσμένος, στὰ κλονισμένα πόδια του. Μά η κυρία Κουτίν δὲν εἶχε δίναιμα ν' ἀνθέξῃ πεῖα καὶ στριψεὶς μασούλιθην τὴ ράχη της σ' ἔνα δέντρο. Πλάι τους ἔστηγε μιὰ φωτιὰ καὶ μάταια περίμενε μὰ τοὺς διόπλιθους καὶ πελώρους κούτσουρο τοῦ δέντρου καί τοῦ πάνιον καὶ ίκεσια πραγμάτευσεν την πένην της.

«Ἔξανταν ἡ μασούλιθην κυρία Λὰ Κουτίν σάλεψε λίγο καὶ νὰ πουντηθοῦν, τὰ λιτόσωρα καὶ σορδαλασμένα ἀπὲ τὴν πεῖνα ἐκείνη σκάζονται. Γέμισαν τὸν ἄφερα γέρο μὲ στεναγμούς γεμάτους πόνο, καὶ περιμέναν τὸ θάνατο μὲ σταυρωμένα χέρια. Κάθε ἐλπίδα κάθηκε γιὰ πάντα στὶς ψυχές τους.

«Ἐξαντανά τὴ μασούλιθην κυρία Λὰ Κουτίν σάλεψε λίγο καὶ στήλωσε τὴ φλογερή, σὰν ἀγριοῦ ματιά της, στὰ μάταια τοῦ Βιώ. Τούγγεψε μὲ τοῦτο νὰ κοντά της καὶ αὐτὸς σύρθηκε ἀμέσως στὸ χέρια, σὰν φεύδη μασοναρχομένο, καὶ ζύγων τε' αὐτὸς τους στὰ πρωινούλασσαν καὶ ξερά της χειλή. Καὶ η φρική, η κολασμένη φράσι, ἀργοκατέλησε σιγαλά ἀπὲ τὰ σφρυγμένα δόντια της :

— Ο δούλος σου βασανίζεται ἀπὲ τὸ κάρφο τοῦ παρετοῦ, Βιώ. Ως τὸ βράδυ θὰ πεθάνη. Ας λιγοστέψουμε τὶς δρες τοῦ μαρτυρίου του αὐτοῦ. Κι' ὁ Θεός τὸ θέλει ἀκόμα. Αλλωστε... ή σάρκες τουν... θά... θά... μᾶς θρέψουν γιὰ λίγες ήμέρες. Ψημένες στὴ φωτιά... Προλαβούνται νά... .

— Πάρε, σκύνα, σκύλας γέννα!... Σῶπα! Σῶπα! οὐρλαβεῖς ανατριχιάζοντας ὁ δύστυχος Βιώ.

Καὶ γύρισε τὴ ματιά του στὸν ξαπλωμένο χάμιο ποτό του ὑπηρέτη.

Τὴν ἴδια στιγμὴν ἀκριβῶς τὰ πονεμένα μάταια τοῦ δυνιστικού Νέγρου στηρίχθηκαν πάλι τὰ βαθυλαϊκένα μάταια του ἀπὲ τὸ διαβολικό βλέμμα τῆς πενασμένης συντρόφωσάς του καὶ εἰδεῖ σ' αὐτὸν νὰ λάμπουν χήλεις—διὸ ἐλκυστικές ὑποσχέσεις, σωτηρίας καὶ χορτασίας τίστονται σὲ λίγο.

Ο τυχοδιώκτης, ἀντικρύζοντας τὸ βλέμμα αὐτοῦ, ἀνατρίχιασε ἀκόμια πιὸ πολὺ καὶ γύρισε μὲ φρική ἀλλού τὴ ματιά του. Μά έτοι τὴν ξανατραβήχτηκαν πάλι τὰ βαθυλαϊκένα μάταια του ἀπὲ τὸ διαβολικό βλέμμα τῆς πενασμένης συντρόφωσάς του καὶ ηὔξει τὴ φρικτὴ τραγωδία τοὺς θάνατονσθούσας.

Δὲν ήταν ὑπεράνθημας ὁ χιλιοβασινισμένος τόσες μέρες ἀπὲ τὴν πεῖνα ναναγός. Καὶ μή μπορῶντας ν' ἀντισταθῆται πεῖα στὸν διο τὸν ἐαυτὸν του, ἀσπάζεις ἀπὲ τὴ φωτιά, γιλντορησεῖς μηνύουν τὸν κούλιν τὸ διόπλιθο φοβερό στὸ χέρια, γιλντορησεῖς μηνύουν μὲ τὴν κούλιν στὸ χόμια ὡς τὸ μασονερωμένον ὑπηρέτη. Καὶ...

Καὶ σὰν ἀγριόμηνος ποτός πενασμένος, σὰν λύκος πενασμένος καὶ κυνηγμένος ἀπὲ τὴ βαριγενειώνα, τὸν κτύπησε πολλές φορές στὸ κεφάλι, ὡς διο τὸν κούλιν μὰ λάσπη ἀπὸ αἵμα, κόσκαλα καὶ χόμια.

Αμέδως στηρίχθηκε καὶ ή γυνάκια χαρά της, καὶ οἱ διὸ μαζύ, δίχοις συνειδήσιμοι κούλιν Νέγρους ποτέ φροντιστούσας τὸν διόπλιθο φοβερό τους καὶ ξερίζεις στὴ φωτιά μεγάλα κοριδία διὸ τὸ κρέας του!...

Εἶχε ξυπνήσει μέσα τους τὸ παμπάλαιο ἔνοτικτο τοῦ ἀνθρωπίνου



Ο διάσημος Νοερηγός δραματογράφος 'Ερρίκος "Ιψεν".  
(Προτομή τοῦ Ν. Κρόδζερ)

